



# Tờ Dữ Liệu An Toàn

## ĐOẠN 1 NHẬN DIỆN SẢN PHẨM VÀ CÔNG TY

### Delo Gold Ultra SAE 15W-40

**Sử dụng sản phẩm:** Dầu động cơ diesel

**(Các) số sản phẩm:** 219933, 500574

**Nhận diện công ty**

Công ty TNHH Dầu nhờn Chevron Việt Nam

Lô F4 - Khu Công nghiệp Đình Vũ - An Hải

Hải Phòng

Việt Nam

**Phản Ứng khẩn cấp khi vận chuyển**

Trung Tâm Thông Tin Khẩn Cấp Chevron: Located in the USA. International collect calls accepted. (800) 231-0623 or (510) 231-0623

**Sức khỏe khẩn cấp**

Trung Tâm Thông Tin Khẩn Cấp Chevron: Đặt tại Hoa Kỳ. Nhận điện thoại quốc tế người nhận trả. (800) 231-0623 hay (510) 231-0623

**Thông tin sản phẩm**

điện thư : CLVLTech@chevron.com

Thông tin sản phẩm: +84-4-37332545

Số FAX: +84-4-37332555

## ĐOẠN 2 CẤU TẠO / THÔNG TIN VỀ THÀNH PHẦN

THÀNH PHẦN	SỐ CAS	SỐ LƯỢNG
Dầu khoáng tinh chế cao (C15-50)	Hỗn hợp	70 - 99 % trọng lượng

## ĐOẠN 3 NHẬN DẠNG CHẤT NGUY HIỂM

**XẾP LOẠI:** Không bị xếp vào loại nguy hiểm dựa theo quy định số 6/2008/QH12 của Luật Hóa Chất.

## ĐOẠN 4 PHƯƠNG PHÁP SƠ CỨU

**Mắt:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Để phòng ngừa, tháo kính áp tròng ra nếu có mang, và xối rửa mắt bằng nước.

**Da:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Để phòng ngừa, tháo quần áo và giày dép nếu bị thấm nhiễm. Để gột hết chất này ra khỏi da, sử dụng xà bông và nước. Hãy tháo bỏ quần áo và giày dép đã thấm nhiễm hoặc giặt rửa thật kỹ trước khi dùng lại.

**Ăn:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Đừng làm nôn mửa. Biện pháp đề phòng là hỏi ý kiến y tế.

**Hít vào:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Nếu tiếp xúc chất liệu trong không khí ở mức quá cao, đưa người bị tiếp xúc ra chỗ không khí trong lành. Hãy đến nơi chăm sóc y tế nếu bị ho hay khó chịu ở đường hô hấp.

## ĐOẠN 5 PHƯƠNG PHÁP CHỮA CHÁY

**PHƯƠNG TIỆN DẬP TẮT:** Dùng màn nước, chất bọt, hóa chất khô hay dioxit cacbon (CO<sub>2</sub>) để dập lửa.

### BẢO VỆ LÍNH CỨU HỎA:

**Chỉ dẫn chữa cháy:** Chất này sẽ cháy, mặc dù không dễ gì kích hỏa. Xem Đoạn 7 để biết cách xếp dỡ và bảo quản đúng quy định. Khi xảy ra hỏa hoạn liên can đến chất này thì đừng đi vào bất cứ nơi quây kín hoặc chật hẹp bí bưng nào đang cháy mà không có trang bị bảo vệ thích hợp, kể cả dụng cụ thở độc lập.

**Sản phẩm đốt cháy:** Tùy thuộc rất lớn vào điều kiện cháy. Một hỗn hợp phức chất – gồm các thành phần đặc, lỏng và khí, trong đó kể cả monoxit cacbon, dioxit cacbon, và hợp chất hữu cơ chưa rõ gốc tích – sẽ sinh ra trong không khí khi chất này đang cháy. Khi đốt cháy thì có thể tạo thành các oxit: Molybden, Nitơ, Photpho, Lưu huỳnh, Kẽm, Bo, Canxi .

## ĐOẠN 6 PHƯƠNG PHÁP GIẢM TAI NẠN

**Phương pháp bảo vệ:** Loại bỏ tất cả các nguồn gây cháy ở khu vực gần chất liệu chảy tràn.

**Kiểm soát chảy tràn:** Hãy chặn đứng nguồn phóng thích nếu có thể thực hiện mà không bị nguy cơ rủi ro nào. Nên khống chế chất thoát ra để ngăn ngừa tiếp tục thấm nhiễm mặt đất, nước mặt hay nước ngầm. Dọn sạch vết loang càng sớm càng tốt ngay khi có thể, và nhớ tuân thủ biện pháp đề phòng ghi trong phần Kiểm Soát Tiếp Xúc / Bảo Vệ Cá Nhân. Nên dùng những kỹ thuật thích hợp, ví dụ như áp dụng phương pháp bơm hoặc sử dụng chất hấp thu nhanh nhưng khó cháy. Nếu khả thi và thích hợp thì dỡ bỏ lớp đất đã thấm nhiễm. Hãy đặt chất đã thấm nhiễm vào thùng chứa 'chỉ dùng một lần' rồi thải bỏ theo cách thức phù hợp với quy định hiện hành.

**Báo cáo:** Báo cáo vết dầu loang cho chính quyền địa phương khi thích hợp hoặc cần thiết.

## ĐOẠN 7 XẾP DỠ VÀ BẢO QUẢN

**Thông tin xếp dỡ chung:** Tránh làm thấm nhiễm vào đất hoặc phóng thích chất này vào hệ thống thoát nước và cống rãnh cũng như các khu vực chứa nước.

**Phương pháp phòng ngừa:** Nhớ để ngoài tầm tay trẻ em.

**Nguy hiểm tĩnh:** Tĩnh điện có thể tích tụ và gây ra tình trạng nguy hiểm khi xử lý chất này. Có thể cần phải giữ chặt và tiếp đất để giảm thiểu hiểm họa này, nhưng bản thân những điều đó có thể là chưa đủ. Hãy xem lại mọi hoạt động có thể tạo ra và tích tụ tĩnh điện và / hoặc môi trường không khí dễ cháy (kể cả việc châm đầy bồn chứa và thùng chứa, châm đầy kiểu bắn tóe, làm vệ sinh bồn chứa, lấy mẫu, đo đặc, bật công tắc, lọc lựa, trộn, khuấy, hoạt động hút chân không) và vận dụng các phương thức thích hợp để giảm thiểu nguy cơ.

**Cảnh Báo Trên Thùng Hàng:** Thùng chứa không dùng để chịu áp suất cao. Không dùng áp lực để thổi sạch thùng chứa, vì nó có thể thủng vỡ với lực nổ mạnh. Các thùng chứa rỗng còn vương lại cặn sản phẩm (ở thể đặc, lỏng, và / hoặc hơi) và có thể rất nguy hiểm. Đừng tăng áp, cắt, hàn điện, hàn đồng, hàn hợp kim, khoan, mài, hoặc phơi bày thùng chứa như thế ra trước nhiệt, ngọn lửa, tia lửa, tĩnh điện, hoặc nguồn kích hỏa khác. Chúng có thể nổ tung và gây thương tật hoặc tử vong. Nên xả thùng ống rỗng hoàn toàn, đậy kín và nhanh chóng trả lại cho nơi tân trang thùng hay bỏ đúng cách.

**ĐOẠN 8 KIỂM SOÁT TIẾP XÚC/BẢO VỆ CÁ NHÂN**

**THẬN TRỌNG CHUNG:**

Hãy cân nhắc những hiểm họa tiềm tàng của chất này (xem Đoạn 3), các giới hạn tiếp xúc phơi nhiễm hiện hành, hoạt động cần thực hiện trong công việc – cùng với những chất khác tại nơi làm việc – khi thiết kế biện pháp kiểm soát kỹ thuật và chọn trang thiết bị bảo vệ cá nhân. Nếu biện pháp kiểm soát kỹ thuật hoặc cung cách làm việc vẫn chưa thỏa đáng để phòng tránh tiếp xúc phơi nhiễm với mức nguy hại của chất này thì nên dùng trang thiết bị bảo vệ cá nhân liệt kê ở dưới. Người sử dụng phải đọc và hiểu rõ tất cả các chỉ dẫn và điều hạn chế đi kèm theo thiết bị, vì thông thường chỉ có thể bảo vệ trong một thời gian giới hạn hay trong một số trường hợp nhất định.

**KIỂM SOÁT KỸ THUẬT:**

Chỉ dùng tại nơi thông thoáng tốt.

**THIẾT BỊ BẢO VỆ CÁ NHÂN**

**Bảo vệ mắt / mặt:** Nói chung không đòi hỏi bảo vệ đặc biệt cho mắt. Khi có thể xảy ra trường hợp văng tóe thì phương thức an toàn hợp lý là đeo kính an toàn có miếng che bên hông.

**Bảo vệ da:** Nói chung không đòi hỏi quần áo bảo hộ đặc biệt. Khi có thể xảy ra trường hợp văng tóe thì nên chọn quần áo bảo hộ tùy theo hoạt động sắp thực hiện, các yêu cầu về thể lực, và những chất khác tại nơi làm việc. Các chất liệu nên dùng cho găng tay bảo hộ là: 4H (PE/EVAL), Cao su nitril, Miếng che bằng bạc, Viton.

**Bảo vệ hô hấp:** Nói chung không đòi hỏi trang bị bảo vệ hô hấp. Nếu hoạt động của người sử dụng tạo ra sương từ dầu thì xác định xem nồng độ trong không khí có ở dưới giới hạn tiếp xúc phơi nhiễm trong nghề nghiệp – đối với sương dầu khoáng – hay không. Nếu không thì đeo mặt nạ thở đã được phê chuẩn nào có mức bảo vệ thỏa đáng đối với nồng độ chất đo được. Nên dùng hộp lọc hạt vụn cho mặt nạ thở thanh lọc không khí.

Nên đeo mặt nạ cung cấp không khí (áp lực dương) trong trường hợp mặt nạ lọc khí có thể không bảo vệ đầy đủ.

**Giới hạn tiếp xúc nghề nghiệp:**

Thành phần	Quốc gia/	TWA	STEL	Trần nhà	Chú thích
------------	-----------	-----	------	----------	-----------

	Cơ quan				
Dầu khoáng tinh chế cao (C15-50)	ACGIH	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	--	--
Dầu khoáng tinh chế cao (C15-50)	Việt Nam	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	--	--

Nên tham vấn với chánh quyền địa phương để biết giá trị thích hợp.

## ĐOẠN 9 THÀNH PHẦN LÝ HÓA

**Chú ý:** dữ liệu dưới đây là giá trị tiêu biểu và không phải là chi tiết kỹ thuật.

**Màu sắc:** Màu hổ phách

**Trạng thái vật lý:** Chất lỏng

**Mùi:** Mùi dầu mỏ

**Ngưỡng mùi:** Không có sẵn dữ liệu

**pH:** Không áp dụng

**Áp suất hơi:** Không có sẵn dữ liệu

**Tỉ trọng bay hơi (Không khí = 1):** Không có sẵn dữ liệu

**Điểm sôi:** Không có sẵn dữ liệu

**Độ hòa tan:** Hòa tan trong hydrocarbon; không tan trong nước

**Điểm đông:** Không áp dụng

**Điểm tan chảy:** Không có sẵn dữ liệu

**Tỉ trọng:** 0.8720 kg/l - 0.8814 kg/l @ 15°C (59°F) (Điển hình)

**Độ nhớt:** 14.30 mm<sup>2</sup>/s @ 100°C (212°F) Tối thiểu

**Tốc độ bay hơi:** Không có sẵn dữ liệu

**Hệ số phân bố octanol / nước:** Không có sẵn dữ liệu

### ĐẶC TÍNH DỄ BẮT CHÁY:

**Điểm bốc cháy:** (Thử nghiệm Open Cup Cleveland) 215 °C (419 °F) (Min)

**Tự bốc cháy:** Không có sẵn dữ liệu

**Giới hạn dễ bắt lửa (Cháy nổ) (% theo số lượng trong không khí):** Thấp hơn: Không áp dụng Cao hơn: Không áp dụng

## ĐOẠN 10 ĐỘ BỀN VỮNG VÀ PHẢN ỨNG

**Phản ứng:** Có thể phản ứng với axit mạnh hay chất oxy hóa mạnh, như clorat, nitrat, peroxit, v. v...

**Độ bền vững hóa học:** Chất này được cho là ổn định trong điều kiện nhiệt độ và áp lực xung quanh thông thường và xếp dỡ và bảo quản lưỡng trước.

**Không tương thích với các chất liệu khác:** Không áp dụng

**Các sản phẩm phân hủy nguy hiểm:** Mercaptan ankyl (Xem Đoạn 7), Sunfua hydro (Xem Đoạn 7)

**Trùng hợp (polime hóa) nguy hiểm:** Sẽ không xảy ra quá trình polyme hóa nguy hại.

## ĐOẠN 11 THÔNG TIN ĐỘC TỐ

### ẢNH HƯỞNG SỨC KHỎE TRỰC TIẾP

**Mắt:** Dự kiến không gây xốn mắt kéo dài hay nghiêm trọng.

**Xốn mắt:** Thông tin về hiểm họa làm xốn rất mắt được dựa theo kết quả đánh giá dữ liệu về thành phần sản phẩm.

**Da:** Dự kiến sẽ không gây ngứa kéo dài hoặc đáng kể khi tiếp xúc với da. Dự kiến sẽ không gây dị ứng da khi tiếp xúc với da. Dự kiến không gây hại cho cơ quan nội tạng nếu hấp thu qua da.

**Độc tính da cấp tính:** Thông tin về hiểm họa gây nhiễm độc da cấp tính được dựa theo kết quả đánh giá dữ liệu về thành phần sản phẩm.

**Ngứa da:** Thông tin về hiểm họa làm bứt rứt da được dựa theo kết quả đánh giá dữ liệu về thành phần sản phẩm.

**Nhạy cảm da:** Thông tin về hiểm họa làm nhạy cảm da được dựa theo kết quả đánh giá dữ liệu về thành phần sản phẩm.

**Ăn:** Dự kiến không gây hại nếu nuốt vào.

**Độc tố cấp tính qua đường miệng:** Thông tin về hiểm họa gây nhiễm độc cấp tính qua đường miệng được dựa theo kết quả đánh giá dữ liệu về thành phần sản phẩm.

**Hít vào:** Dự kiến không gây hại nếu hít phải. Chứa dầu khoáng gốc dầu mỏ. Có thể bị bứt rứt hô hấp hoặc tác động khác lên phổi sau khi xông hít sương dầu trong một thời gian dài hoặc lặp đi lặp lại ở nồng độ (trong không khí) cao hơn giới hạn tiếp xúc phơi nhiễm đã khuyến nghị đối với sương dầu khoáng. Triệu chứng ngứa rất hệ hô hấp có thể bao gồm ho và khó thở.

**Độc tố cấp tính hít vào:** Thông tin về hiểm họa gây nhiễm độc cấp tính khi hít phải được dựa theo kết quả đánh giá dữ liệu về thành phần sản phẩm.

**Ước tính độc tố cấp tính:** Chưa xác định

## THÔNG TIN THÊM VỀ ĐỘC TÍNH:

Trong lúc sử dụng cho động cơ, xảy ra tình trạng dầu nhiễm bẩn với sản phẩm đốt cháy gây ung thư ở mức thấp. Dầu mô tơ đã cũ cho thấy gây ung thư da ở chuột nhất sau khi thoa lặp đi lặp lại và tiếp xúc liên tục. Tiếp xúc qua da ngắn hay không liên tục với dầu mô tơ đã cũ không gây ảnh hưởng nghiêm trọng ở con người nếu cọ rửa kỹ bằng xà bông và nước. Sản phẩm này có dầu gốc có thể được tinh chế bằng những tiến trình khác nhau bao gồm chiết xuất dung môi, cracking hydro, hay xử lý hydro mạnh. Không có loại dầu nào đòi hỏi có cảnh báo ung thư theo Tiêu Chuẩn Loan Báo Hiểm Họa của OSHA (29 CFR 1910.1200). Những loại dầu này chưa được nêu trong Báo Cáo Thường Niên của Chương Trình Nghiên Cứu Độc Chất Quốc Gia (National Toxicology Program, hay NTP) hay được Cơ Quan Quốc Tế Nghiên Cứu Ung Thư (International Agency for Research on Cancer, hay IARC) xếp loại là; chất gây ung thư cho con người (Nhóm 1), có thể gây ung thư cho con người (Nhóm 2A), hay có khả năng gây ung thư cho con người (Nhóm 2B). Các loại dầu này chưa được Hội Nghị Mỹ Các Chuyên Gia Vệ Sinh Công Nghiệp Chính Phủ (American Conference of Governmental Industrial Hygienists, hay ACGIH) xếp loại là: chất xác định gây ung thư ở con người (A1), chất nghi ngờ gây ung thư ở con người (A2), hay chất xác định gây ung thư ở động vật có liên quan chưa biết đến con người (A3). Tetrapropenyl phenol (TPP), còn được gọi là dodecyl phenol, đã được thử nghiệm trong cuộc nghiên cứu mức độ hại đối với sinh sản qua một thế hệ chuột cống khi thức uống qua ống (với liều lượng là 0, 5, 25, hay 125 mg/kg/ngày) và cuộc nghiên cứu mức độ hại đối với sinh sản qua hai thế hệ chuột cống khi cho dùng theo chế độ ăn (với liều lượng là 0, 1.5, 15, hay 75 mg/kg/ngày). Kết quả từ cuộc nghiên cứu qua một thế hệ cho thấy giảm trọng lượng buồng trứng và các

thay đổi tại những bộ phận sinh sản phụ trên chuột cống đực (giảm trọng lượng bộ phận, giảm chất dịch tiết ra, và giảm mật độ tinh trùng ở mào tinh hoàn) ở mức liều lượng 25 mg/kg/ngày; 5 mg/kg/ngày - được biết là Ngưỡng Mức Không Thấy Gây Tác Hại (No Observed Adverse Effect Level, hay NOAEL). Kết quả từ cuộc nghiên cứu qua hai thế hệ cho thấy chu kỳ động dục kéo dài, giảm trọng lượng buồng trứng, trưởng thành sinh dục sớm, giảm số chuột sơ sinh còn sống trung bình, giảm tốc độ sinh sản, giảm tinh trùng, và giảm trọng lượng tại những bộ phận sinh sản phụ trên chuột cống đực ở mức liều lượng 75 mg/kg/ngày; 15 mg/kg/ngày - được biết là mức NOAEL.

Báo cáo thẩm định trong hai cuộc nghiên cứu chính về TPP này (những cuộc nghiên cứu mức độc hại đối với sinh sản qua một và hai thế hệ), cũng như dữ liệu xác nhận từ các cuộc nghiên cứu phụ trội trong ống nghiệm (in-vivo) và trên cơ thể sống (in-vitro) về cả TPP lẫn các chất có chứa TPP và muối TPP/canxi như là tạp chất đã dẫn đến phân loại TPP thuộc Loại 1B (Category 1B) theo tiêu chuẩn của Hệ Thống và Quy Định Hải Hòa Toàn Cầu (Globally Harmonized System and Regulation) (EC) Số 1907/2006 (xem như là mối nguy hiểm đối với hệ sinh sản ở con người).

Những cuộc nghiên cứu này cũng được thẩm định để xác định mức giới hạn nồng độ cụ thể (specific concentration limit, hay SCL) xác thực và đáng tin cậy gây tác động đến sinh sản, mà dưới mức giới hạn đó thì dự kiến không gây độc hại đối với sinh sản. Đã xác định được mức SCL là 1.5% trọng lượng TPP và muối TPP/canxi dựa trên mức NOAEL được biết từ cuộc nghiên cứu mức độc hại đối với sinh sản qua hai thế hệ trên chuột cống khi cho dùng theo chế độ ăn, và được xác nhận qua các cuộc nghiên cứu chứng minh về các chất có chứa TPP như là tạp chất.

## **ĐOẠN 12 THÔNG TIN SINH THÁI**

### **ĐỘC TÍNH SINH THÁI**

Dự kiến chất này không gây hại cho thủy sinh vật.

Sản phẩm chưa được thử nghiệm. Báo cáo được rút từ tính chất của các thành phần riêng.

### **CHUYỂN ĐỘNG**

Không có sẵn dữ liệu.

### **ĐỘ BỀN BỈ VÀ PHÂN HỦY**

Dự kiến chất này không dễ phân hủy sinh học. Tính thoái biến sinh học của chất này dựa trên đánh giá dữ liệu cho các thành phần hay chất tương tự.

Sản phẩm chưa được thử nghiệm. Báo cáo được rút từ tính chất của các thành phần riêng.

### **CÓ KHẢ NĂNG TÍCH LŨY SINH HỌC**

Yếu tố nồng độ sinh học: Không có sẵn dữ liệu.

Hệ số phân bố octanol / nước: Không có sẵn dữ liệu

## **ĐOẠN 13 CẢN THẬN KHI VỨT BỎ**

Sử dụng chất liệu cho mục đích định sẵn hay tái chế nếu có thể. Hiện đang có dịch vụ thu gom dầu đã sử

dụng để tái chế hoặc tiêu hủy. Hãy đặt chất liệu đã nhiễm vào thùng chứa rồi bỏ theo cách thức phù hợp với quy định hiện hành. Nên liên lạc với đại diện bán hàng của bạn hoặc cơ quan địa phương có thẩm quyền về môi trường hoặc sức khỏe để biết các phương pháp tái chế hay tiêu hủy đã được phê chuẩn.

#### **ĐOẠN 14 THÔNG TIN VẬN CHUYỂN**

Mô tả trình bày không áp dụng cho tất cả các trường hợp gửi hàng. Tham khảo 49CFR, hay Quy Định Hàng Hóa Nguy Hiểm (Dangerous Goods Regulations) thích hợp để biết thêm các đòi hỏi mô tả khác (chẳng hạn như tên kỹ thuật) và đòi hỏi gửi hàng theo cách đặc biệt hay theo số lượng đặc biệt.

**Mô Tả Gửi Hàng DOT:** NOT REGULATED AS A HAZARDOUS MATERIAL UNDER 49 CFR

**Mô tả gửi hàng IMO / IMDG:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER THE IMDG CODE

**Mô tả gửi hàng ICAO / IATA:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER ICAO

#### **ĐOẠN 15 THÔNG TIN QUY ĐỊNH**

##### **DÒ TÌM DANH SÁCH QUY ĐỊNH:**

01-1=IARC Nhóm 1

01-2A=IARC Nhóm 2A

01-2B=IARC Nhóm 2B

Không một thành phần nào của chất này có tên trong danh sách bị kiểm soát ở trên.

##### **DANH SÁCH HÓA CHẤT:**

Mọi thành phần đều phù hợp với các yêu cầu kiểm kê hóa chất sau đây: AICS (Úc), DSL (Canada), EINECS (Liên Minh Châu Âu), KECI (Hàn Quốc), PICCS (Philippin), TCSI (Đài Loan), TSCA (Hoa Kỳ).

#### **ĐOẠN 16 CÁC THÔNG TIN KHÁC**

**BÁO CÁO DUYỆT LẠI:** ĐOẠN 01 - (Các) Mã Sản Phẩm thông tin đã được sửa.  
ĐOẠN 15 - DANH SÁCH HÓA CHẤT thông tin đã được xóa.

**Ngày duyệt lại:** Tháng Năm 24, 2017

##### **CÁC CHỮ VIẾT TẮT SỬ DỤNG TRONG TÀI LIỆU NÀY:**

TLV - Giá trị giới hạn ngưỡng	TWA - Trung bình trọng lượng thời gian
STEL - Giới Hạn Tiếp Xúc Ngắn Hạn	PEL - Giới hạn tiếp xúc cho phép
	CAS - Số Dịch Vụ Tóm Tắt Hóa Chất
ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists	IMO/IMDG - International Maritime Dangerous Goods Code

API - American Petroleum Institute	MSDS - Tờ An Toàn Chất Liệu (Material Safety Data Sheets, hay MSDS)
CVX - Chevron	NFPA - National Fire Protection Association (USA)
	NTP - National Toxicology Program (USA)
IARC - International Agency for Research on Cancer	

Điều chế theo Luật Hóa Chất số 6/2008/QH12 từ Chevron Energy Technology Company (Công Ty Kỹ Thuật Năng Lượng Chevron), 6001 Bollinger Canyon Road San Ramon, CA 94583.

Thông tin trên dựa theo dữ liệu chúng tôi biết và được cho là chính xác kể từ ngày này. Do có thể áp dụng thông tin này theo các điều kiện ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi và với những điều kiện chưa quen và do dữ liệu có thể có sẵn tiếp theo ngày này, có thể có đề nghị sửa đổi thông tin, chúng tôi không chịu trách nhiệm về kết quả sử dụng. Thông tin này được cung cấp theo điều kiện là người nhận phải tự quyết định chất liệu thích hợp cho mục đích riêng của mình.